

目錄

給年輕朋友的信（代序）	北島	xvii
-------------	----	------

外文詩

布萊克（英國）

天真的預示（節選） 3

老虎 4

伯恩斯（英國）

往昔的時光 6

荷爾德林（德國）

致大自然（節選） 8

海涅（德國）

星星們高掛空中 9

普希金（俄羅斯）

給凱恩 10

「假如生活欺騙了你」 12

雨果（法國）

當一切入睡 13

萊蒙托夫（俄羅斯）

帆 14

裴多菲（匈牙利）

我願意是急流…… 15

狄金森 (美國)	
如果記住就是忘卻	17
泰戈爾 (印度)	
彷彿	18
葉慈 (英國)	
當你老了	19
柯爾莊園的野天鵝	20
佛洛斯特 (美國)	
未走之路	22
給解凍之風	24
里爾克 (奧地利)	
秋日	25
嚴重的時刻	26
桑德堡 (美國)	
霧	27
阿波利奈爾 (法國)	
米拉波橋	28
希梅內斯 (西班牙)	
我不知道……	30
佩索亞 (葡萄牙)	
你不快樂的每一天都不是你的	31
曼德爾施塔姆 (俄羅斯)	
林中雪地的寂靜中	32

巴列霍（秘魯）	
逝去的戀歌	33
索德格朗（芬蘭）	
星星	34
黃昏	35
茨維塔耶娃（俄羅斯）	
我的大都市裏一片黑夜	36
像這樣細細地聽（節選）	37
馬雅可夫斯基（俄羅斯）	
已經過了一點	38
艾呂雅（法國）	
自由	39
蒙塔萊（意大利）	
英國圓號	44
阿萊克桑德雷（西班牙）	
火	46
布萊希特（德國）	
關於爬樹	47
洛爾迦（西班牙）	
啞孩子	48
吉他	49
普列維爾（法國）	
公園裏	51

博爾赫斯（阿根廷）	
老虎的金黃	52
夸西莫多（意大利）	
看見的，看不見的	54
瞬息間是夜晚	55
希克梅特（土耳其）	
無題	56
金子美鈴（日本）	
積雪	57
聶魯達（智利）	
如果白晝落進……	58
孤獨	59
夏爾（法國）	
雨燕	60
埃利蒂斯（希臘）	
我不再認識黑夜	61
「飲着科林斯的太陽……」	62
R. S. 托馬斯（英國）	
孩子們的歌	63
秋日	64
帕斯（墨西哥）	
詩人的墓誌銘	65

拉金（英國）	
日子	66
博納富瓦（法國）	
夏夜（節選）	67
安德拉德（葡萄牙）	
靜物	68
赫伯特（波蘭）	
聲音	69
阿米亥（以色列）	
之前	71
嘎吱響的門	72
K. 布魯（加納）	
補網	73
阿多尼斯（敘利亞）	
在意義叢林旅行的嚮導（節選）	74
西亞特（吉布提）	
分別	75
特朗斯特羅默（瑞典）	
自1979年3月	76
寫於1966年解凍	77
谷川俊太郎（日本）	
河流	78
小鳥在天空消失的日子	79

容克 (南非)	
當你寫下新的一頁	81
艾基 (俄羅斯)	
雪	82
克里斯坦森 (丹麥)	
我們毀掉的 (節選)	84
阿特伍德 (加拿大)	
「睡」之變奏	85
迪倫 (美國)	
在風中飄	87
達維什 (巴勒斯坦)	
想想別人	89
諾德布蘭德 (丹麥)	
回家	90
哈特 (澳洲)	
未來的歷史	91
中文詩	
廢名	
十二月十九夜	95
馮至	
深夜又是深山	96

卞之琳	
音塵	97
紀弦	
你的名字	98
何其芳	
歡樂	100
陳敬容	
山和海	101
蔡其矯	
波浪	103
鄭敏	
金黃的稻束	105
周夢蝶	
九行	106
牛漢	
根	107
痲弦	
傘	108
余光中	
鄉愁	110
商禽	
用腳思想	111

昌耀		
一片芳草		112
食指		
在你出發的時候		113
這是四點零八分的北京		115
依群		
你好，哀愁		117
也斯		
城市風景		118
北島		
一束		120
芒克		
我是風		122
多多		
致太陽		125
舒婷		
致橡樹		126
嚴力		
還給我		128
顧城		
我是一個任性的孩子		129
歐陽江河		
寂靜		133

韓東	
一種黑暗	134
陸憶敏	
年終	135
張棗	
鏡中	136
車前子	
三原色	137
西川	
飲水	138
海子	
面朝大海，春暖花開	140
詩名中外文對照表	141
編輯說明	147